

ALFRED BADER

Personal Series

Montreal

1941-1949

QUEEN'S UNIVERSITY ARCHIVES	
LOCATOR	5095.5
BOX	1
FILE	10

BUSINESS DIRECTORY

HOME IMPROVEMENT
CROSTERS' Fixtures, 3770
DIP cover, 2400, Dominion
CROSTERS' Fixtures, 3770
DIP cover, 2400, Dominion
CROSTERS' Fixtures, 3770
DIP cover, 2400, Dominion

LAST VOYAGE: With a seven-degree list and water lapping within a foot of her stern deck, the U.S. Navy battleship Pennsylvania is towed from Kew-Forest harbor for scuttling to sea...

MARRIAGE LICENCES

HARRY HOLZER, Notary
111 St. Lawrence St.
Office Bm. 1725, Eves. Pk. 6030

PAWNBROKERS

CASH advances on diamonds, watches, jewelry, furs, automobiles, Real Estate, Pianos, etc.

TRANSLATIONS

ACCURATE INTERNATIONAL
Translation Bureau
Translating commercial, scientific, legal, and into European and Asiatic languages.

FACTORY SPACE

80,000 SQ. FT.
TO LET
IMMEDIATE OCCUPATION
GROUND FLOOR
SPRINKLER
HEATED
NORTH END

Samuel Kerner Dead, Funeral Rites Today

Samuel Kerner, general manager of the Montreal Free Press, died suddenly while on work Saturday.

MARTIN WOLFF DIES AT 66 IN BARBADOS

Engineer Long Identified With Spanish and Portuguese Congregations
The former assistant engineer in the Bureau of Economics of the Canadian National Railway...

John Sylvester McVey Dies in St. Lambert

Funeral service for John Sylvester McVey, 61, of St. Lambert, will be held at St. Patrick's Church...

Deaths, Engagements, Marriages, Deaths In Memoriam

BIRTHS
BROWNSTEIN—To Mr. and Mrs. Albert George Aronson...

MRS. L. MORRIS DIES HERE IN 82ND YEAR

Was Author and One of Oldest Members of Women's Press Club
Mrs. L. Morris died Saturday morning at her residence, 4497 Sherbrook street...

W. H. EDMONDSON DIES

Assistant General Manager of Grand Trunk Western (Special to The Gazette)
Detroit, Mich., March 7.—Walter H. Edmondson, 63, assistant general manager of the Grand Trunk Western Railway...

DEATHS

ARNEY—At his late residence on March 6, 1948, Albert George Aronson, 63, of St. Lambert...

PALESTINE GOVERNMENT AFTER MAY 15 LEAVES MANY QUESTIONS UNANSWERED

By James Reston
Lake Success, March 7.—The legal experts here had their time in the debate on Palestine in the United Nations American, British, Zionist and Arab lawyers...

DR. J. MACNAMARA DIES

Presbyterian General Assembly
Dr. J. MacNamara died Saturday morning at his residence, 4497 Sherbrook street...

REFUGEEING—P. 13

pony maintains that the main advantage of its system is the avoidance of overloading on take-off...

ROSS LOCKRIDGE, JR., FOUND DEAD OF CARBON MONOXIDE

Bloomington, Ind., March 7.—Ross Lockridge, Jr., 28, of Bloomington, Ind., was found dead of carbon monoxide poisoning...

JOHN BOYLE SR., 74 DIES AT HIS HOME

Was Long Prominent Figure in Irish Community of Montreal
A prominent figure in the Irish community of Montreal, John Boyle Sr., 74, died at his home...

WILLIAM W. BOLE DIES

William W. Bole died Saturday morning at his residence, 4497 Sherbrook street...

TEXAS CITY EXPLOSION FEARED IN VANCOUVER

New Westminster, B.C., March 7.—Due to the possibility of a Texas City explosion, the Montreal freighter Oceanic was moved during the weekend from harbor...

STERILIZED WIPERS CHAMIOS—SPONGES STANDARD WIPING PRODUCTS CO.

40 DALHOUSIE ST. EST. 2636-37
Sterilized wipers, chamios, sponges, standard wiping products.

WINDSOR UNION POLLING SAYS NOT ANTI-REUTHER

Windsor, Ont., March 7.—An election of officers in Local 200 of the Windsor Auto Workers (C.I.O.) was held on Saturday...

BEARDMORE LEATHER SOLES WEAR LONGEST

Tanners Since 1844
Beardmore Leather Soles, wear longest.

OFFICE FURNITURE

Available for immediate delivery
Office Desks, Chairs, Tables, Bookcases, Stools, Steel Filing Cabinets.

H. HOPMEYER & SONS

Office Furniture Division
478 McGill St., Plateau 5588

STERILIZED WIPERS CHAMIOS—SPONGES STANDARD WIPING PRODUCTS CO.

40 DALHOUSIE ST. EST. 2636-37
Sterilized wipers, chamios, sponges, standard wiping products.

WINDSOR UNION POLLING SAYS NOT ANTI-REUTHER

Windsor, Ont., March 7.—An election of officers in Local 200 of the Windsor Auto Workers (C.I.O.) was held on Saturday...

BEARDMORE LEATHER SOLES WEAR LONGEST

Tanners Since 1844
Beardmore Leather Soles, wear longest.

EXECUTIVE DESKS AND SUITES

Executive Desks and Suites
Extensive range of Safes, Fire Proof and Burglar Proof Chests.

H. HOPMEYER & SONS

Office Furniture Division
478 McGill St., Plateau 5588

STERILIZED WIPERS CHAMIOS—SPONGES STANDARD WIPING PRODUCTS CO.

40 DALHOUSIE ST. EST. 2636-37
Sterilized wipers, chamios, sponges, standard wiping products.

WINDSOR UNION POLLING SAYS NOT ANTI-REUTHER

Windsor, Ont., March 7.—An election of officers in Local 200 of the Windsor Auto Workers (C.I.O.) was held on Saturday...

BEARDMORE LEATHER SOLES WEAR LONGEST

Tanners Since 1844
Beardmore Leather Soles, wear longest.

Ship by TRUCKS
Automotive Transport Association
of the PROVINCE OF QUEBEC
J.B. Baillargeon Express Ltd.
Montreal-Ottawa Express Ltd.

OFFICE FURNITURE
Available for immediate delivery
Office Desks, Chairs, Tables, Bookcases, Stools, Steel Filing Cabinets.

WINDSOR UNION POLLING SAYS NOT ANTI-REUTHER
Windsor, Ont., March 7.—An election of officers in Local 200 of the Windsor Auto Workers (C.I.O.) was held on Saturday...

THE WILLIAM WRAY CHAPEL
Funeral Directors
2740 Avenue St.
Marquette 4321

Funeral Channel
TEES & CO.
C.B. JAMES INC.
250 BILLY STREET, MONTREAL

MONUMENTS
SMITH BROS.
EST. 1862
240 BILLY STREET, MONTREAL

Flowers
4897 Sherbrooke St. W.
Dexter 8484

Flowers
4897 Sherbrooke St. W.
Dexter 8484

Flowers
4897 Sherbrooke St. W.
Dexter 8484

Flowers
4897 Sherbrooke St. W.
Dexter 8484

Flowers
4897 Sherbrooke St. W.
Dexter 8484

Flowers
4897 Sherbrooke St. W.
Dexter 8484



B E F O R E SEYMOUR ELKIN, the undersigned Notary for the
Province of Quebec, residing at the City of
Westmount and practising at the City of Montreal

A P P E A R E D: F. VICTOR ELKIN of the City of Westmount,
Quebec, Canada, Manufacturer; hereinacting in his quality
of sole Executor of and under the Last Will and Testament
of the late MARTIN JULIUS WOLFF, in his lifetime of the City
of Westmount, District of Montreal (Address: 442 Argyle
Avenue, Westmount), Engineer; which said Last Will and
Testament was executed in authentic form before the under-
signed Notary on the second day of December, nineteen hun-
dred and forty-seven, under No. 1881 of the Minutes of the
undersigned Notary;

W H O does hereby name, constitute and appoint
ALFRED ROBERT BADER of the City of Westmount, Chemist, as
his true and lawful Attorney for him and in his name, place
and stead as Executor of the Estate of the late Martin
Julius Wolff;

To receive from Mitteldeutsche Creditbank (16)
Frankfurt (Main) 1, Neue Mainzer Str. 32-36, the amount
standing to the credit of the said late Martin Julius Wolff
in the said Mitteldeutsche Creditbank in account No. 31816,
which amounted as at the thirty-first day of December,
nineteen hundred and forty-eight to 236.25 Marks; and upon
receipt thereof a good and valid discharge to give and
grant therefor.

The Appearer does hereby ratify and confirm and
agree to ratify and confirm all and whatsoever the said
Robert Bader may lawfully do in virtue hereof.

W H E R E O F A C T E:

DONE AND PASSED at the City of Montreal on the
twentieth day of July, nineteen hundred and forty-nine,
and of record in the office of the undersigned Notary
under his Minute number Two thousand three hundred and
eighty-two.

CANADA }
PROVINCE OF QUEBEC }

Board of Notaries

COURT HOUSE, MONTREAL

I, ARTHUR COURTOIS, Secretary-Treasurer of the Board of Notaries of the Province of Quebec, Canada, having its Seat at the Court House, in the City of Montreal, organized under the Notarial Code and laws of said Province of Quebec, and being the sole and only Board of Record for all the Notaries in said Province, said Board having a seal, the whole as enacted by said Code and laws as now revised by the Revised Statutes of the Province of Quebec of 1941, chapter 263;

DO HEREBY CERTIFY that **Seymour Elkin** -----
residing at -----
in the Judicial District of -----
of proof of acknowledgment on the hereunto attached instrument, was at the time of taking such proof of acknowledgment a practising Notary and Public Officer having been duly commissioned and sworn as such and his name is entered on the Roll of the Order of Notaries of said Province of Quebec, (the said Roll being kept only by me and remaining of record in my office), and that his jurisdiction extends over the whole of said Province of Quebec and his term of office is for life; that therefore he is as at the date hereon a person authorized to take and certify affidavits and solemn declarations and to take proof and acknowledgment of all deeds and other instruments, and to certify as such Notary both originals and copies thereof or either of them to be recorded in said Province, the whole in accordance with and as required by the said Notarial Code and the laws of said Province of Quebec.

AND moreover I have compared the signature:
"Seymour Elkin, Notary -----" affixed to said instrument with that deposited in the "Register of official signatures of Notaries" (said Register being also kept only by me and remaining of record only in my office), and, as required by said Notarial Code and laws, such signature is the Official signature of said person and the impression of his official seal on said certificate is also genuine.

THAT further in my said capacity of Secretary-Treasurer of the said Board of Notaries, I am the only authority under the laws of said Province to issue the present certificate.

WITNESS my hand and the official seal of said Board of Notaries at Montreal aforesaid, this **twenty-second** - - - day of **July** - - - -
one thousand nine hundred and forty**nine**.



Arthur Courtois

Secretary-Treasurer.

AND AFTER DUE READING HEREOF said Appearer signed with
and in the presence of the undersigned Notary.

(SIGNED) F. VICTOR ELKIN

" SEYMOUR ELKIN,
Notary

TRUE COPY of the original hereof remaining of record in my
office.

Seymour Elkin
Notary.

No. 2382.....

20 July 1949

POWER OF ATTORNEY

-by-

F.VICTOR ELKIN, es qual.

-to-

ALFRED ROBERT BADER

-re-

Estate Martin J.Wolff

1ST.COPY

SEYMOUR ELKIN

NOTARY

201 NOTRE DAME ST WEST

MONTREAL

The Commandery in Canada
OF
The Grand Priory in the British Realm
of the
Venerable Order of the Hospital of St. John of Jerusalem
The St. John Ambulance Association

Patron

HIS MAJESTY THE KING
SOVEREIGN HEAD AND PATRON OF
THE ORDER



FIELD MARSHAL H.R.H.
THE DUKE OF CONNAUGHT, K.G.
GRAND PRIOR OF THE ORDER

AMBULANCE DEPARTMENT

FOUNDED 1895 — INCORPORATED 1914

FOR INSTRUCTION IN FIRST AID, HOME NURSING, HOME HYGIENE AND SANITATION

This Certificate in

First Aid to the Injured

is awarded to

ALFRED R. BADER

who has attended a course of instruction held under the auspices
of The Quebec Provincial Branch, at Montreal
and having been examined is found proficient in the said subject

Arthur M. Trueberg M.D.

LECTURER

INSTRUCTOR

Lo L. Spector M.D.

SURGEON EXAMINER

*Issued by authority of
the Lieutenant and the
Director of Ambulance.*

DATE: June 29, 1942

41292



442 ARGYLE AVENUE
WESTMOUNT, P. Q.

June 3d. 1941

Dear Alfred,

It was certainly a surprise to hear from you from Canada. I well remember my mother mentioning your name and how interested she was in your educational progress. I am happy to say she is keeping remarkably well, considering all things and I am writing to tell her that I have heard from you. I do not expect she does more letter writing than she has to, and I do not know whether she has been receiving letters from you. She is still at the same address and does not wish to be evacuated, even though it is now a special area with no visitors allowed.

I do not know how much you know about my family, but I have lost my wife and one daughter in close succession, which has made a big brake in our lives. One of my daughters who was in England has returned home but the other one is still in London.

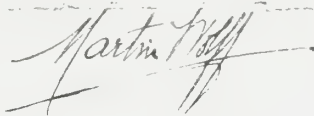
I should be glad if you would write to me about yourself as I really do not know anything about you or your family. If I can be of any help to you in any way

let me know. Are you doing any studying now and are you preparing yourself for any special career?

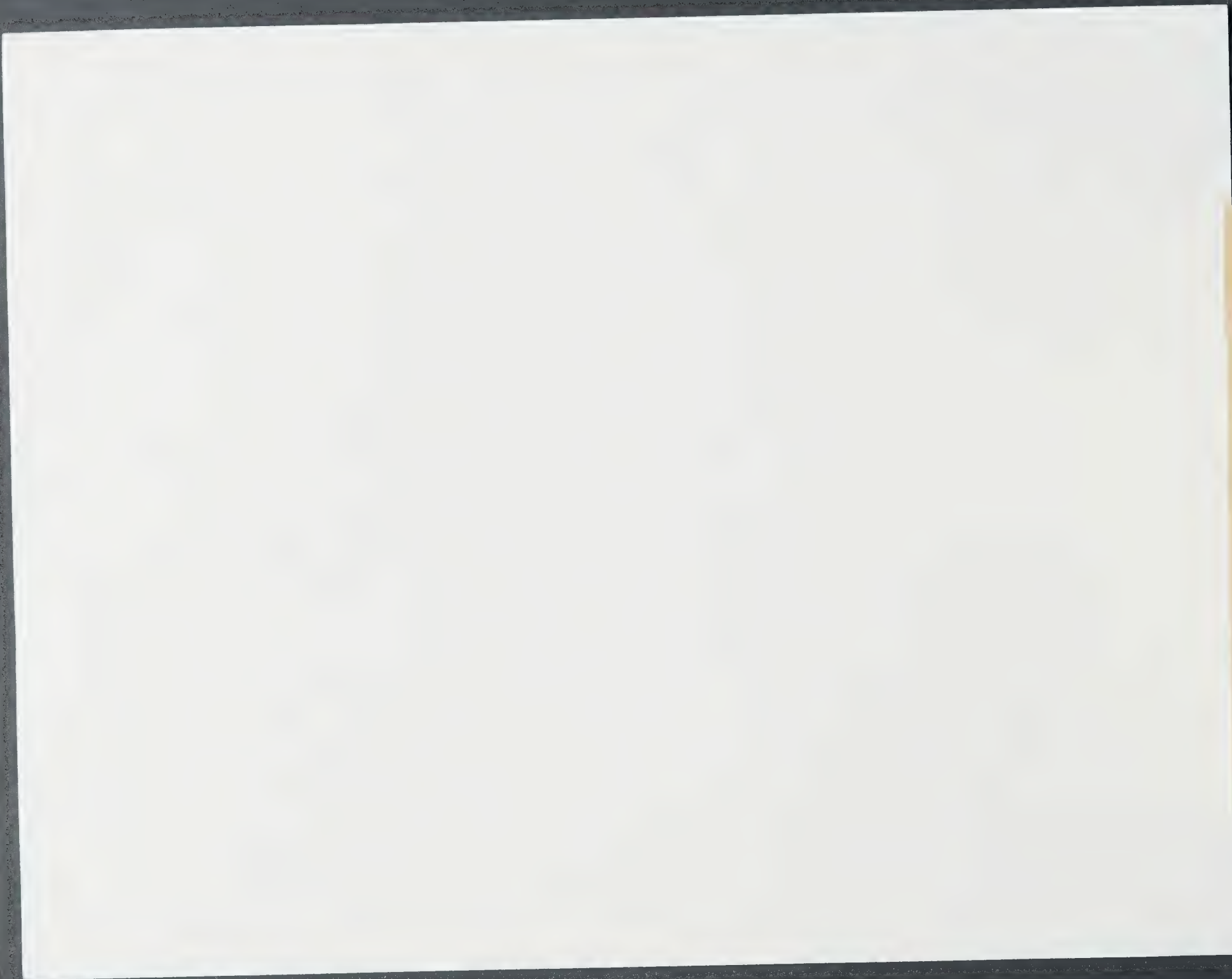
Have you written to me before this?

Looking forward to hearing from you again,

Yours sincerely



Received 10. vi.





POST OFFICE SAVINGS BANK
CAISSE D'ÉPARGNE DES POSTES
CANADA

*Office } **MONTREAL (POSTAL STATION**
(Bureau) } **WESTMOUNT), P.Q.**

Number } **989**
(Numéro) }

Name } *Alfred R. Luder.*
(Nom) }

Address } *442 Avenue*
(Adresse) } *Westmount*
Que.

*In all communications with the Department on Savings Bank Business, the NUMBER of this book and the name of the OFFICE at which it was issued must be given.

*Toutes les communications adressées au Ministère relativement aux affaires de la Caisse d'épargne doivent porter le NUMÉRO de ce livret et le nom du BUREAU où il a été émis.

EXTRACTS FROM REGULATIONS

FOR THE CONDUCT OF POST OFFICE SAVINGS BANKS, PRESCRIBED IN CONFORMITY WITH CHAPTER 15 OF THE REVISED STATUTES OF CANADA, 1927

1. Every Post Office, being a Money Order Office, at which the Postmaster General shall permit deposits to be received for remittance to the Central Savings Bank in the Post Office Department at Ottawa, will be open for that purpose, and for the repayment of moneys withdrawn (delivery of withdrawal cheques) during the hours appointed for the transaction of Money Order Business at the said Post Office, and at such other hours as may from time to time, be appointed in any case by the Postmaster General.

2. Deposits of One Dollar, or of any number of Dollars, will be received from any Depositor at the Post Office Savings Banks, provided the deposits be by such Depositor in any year ending the 31st March do not exceed \$1,500, and provided the total amount standing in such Depositor's name in his ordinary deposit account in the Books of the Postmaster General does not exceed \$5,000, exclusive of interest.

3. Every Depositor, on making a first deposit, shall be required to specify his Christian name and surname, occupation and residence, to the Postmaster, or other Officer of the Postmaster General, receiving such deposit, and make and sign a Declaration, to be witnessed by the said Postmaster or other Officer receiving the deposit or by some person known to him, or by a Justice of the Peace.

On making the Declaration aforesaid, and in all cases in which the signature of a Depositor is required, if the Depositor cannot write, his mark must be affixed in the presence of a witness, and attested by the signature of that witness.

4. A Depositor in any of the Savings Bank Post Offices may continue his deposits at any other of such offices without notice or change of Pass-Book, and can withdraw money at the Savings Bank Office which is most convenient to him. For instance, if he makes his first deposit at the Savings Bank at Cobourg he may make further deposits at, or withdraw his money through, the Post Office Savings Bank at Collingwood or Quebec, Sarnia, Brockville or any place which may be convenient to him, whether he continues to reside at Cobourg or removes to some other place.

5. (a) Every deposit received by a Postmaster, or other Officer of the Postmaster General appointed for that purpose, shall be entered by him at the time in a numbered book, and the entry shall be attested by him and by the dated stamp of his office, and the said Book, with the entry so attested, shall be given to the Depositor, and retained by him as primary evidence of the receipt of the deposit.

(b) The Depositor shall sign his name in a place to be provided for his signature in the Depositor's Book.

(c) The amount of each deposit so received, and the name, occupation and residence of the Depositor, shall upon the day of the receipt thereof, be reported to the Postmaster General, and the Acknowledgment of the Postmaster General for the said deposit, signified by the Officer whom he appoints for the purpose, shall be forthwith transmitted by post to the Depositor as the conclusive evidence of his claim to the repayment of the deposit, with the interest thereon, upon demand made by him on the Postmaster General.

(d) If the Depositor does not receive the said Acknowledgment within TEN DAYS (or EIGHTEEN DAYS if resident in western Canada) from the day on which he makes a deposit, he must apply for the same to the Postmaster General by letter, and, if necessary, renew his application to the Postmaster General until he receives the said Acknowledgment.

6. (a) Interest calculated yearly, at a rate not exceeding Four per cent per annum (the *current* rate can be ascertained on inquiry at any Savings Bank Post Office) is allowed on deposits, and shall be computed from the first day of the calendar month next following the day on which the deposit is made up to the first day of the calendar month in which moneys are withdrawn.

(b) The interest will be calculated to the thirty-first day of March in every year, and will then be added to and become part of the principal money.

7. Deposits may be made by a Trustee on behalf of another person, in the joint names of such Trustee and the person on whose account such money shall be so deposited but repayment of the same, or any part thereof, shall not be made without the receipt and receipts of both the said parties, or the survivor or survivors, or the Executors or Administrators of such survivor, whose receipt and receipts, either personally or by Agent appointed by power of attorney, which power of attorney, in the case of Minors, may be executed by such Minor if of or exceeding the age of fourteen years, shall alone be a valid discharge, except in the case of insanity or imbecility of the party on whose behalf the deposits were made, when the Postmaster General may on proof of the fact to his satisfaction, allow repayment to be made to the Trustee alone.

8. (a) Deposits may be made by or for the benefit of any person under twenty-one years of age.

(b) In case of Minors under the age of seven years, the declaration must be made by one of the parents, or by a friend on behalf of the Minor.

(c) Repayment to a Minor over seven years of age shall be made in the same manner as if he were of full age.

9. Deposits may be made by married women, and deposits so made, or made by women who shall afterwards marry, will be repaid to any such women.

10. Every Depositor shall, once in each year, on the anniversary of the day on which it was issued (or renewed), forward his Book to the Postmaster General, in a cover to be obtained at any Post Office Savings Bank, in order that the entries in the said Book may be compared with the entries in the Books of the Postmaster General, and that the interest due to the Depositor on the preceding 31st March may be inserted in his book.

11. No charge shall be made upon Depositors for the Books at first supplied to them, or for Books issued in continuation thereof. If any Depositor shall lose his Book, and shall desire a new Book, application must be made by him to the Postmaster General, by letter, stating the circumstances, and the Postmaster General shall then issue a new Book as he thinks fit.

12. No charge for postage shall be made upon the Depositors for the transmission of their books to the Postmaster General, or for the return thereof to them, or for any applications they may have to make for acknowledgments of deposits or for any application or necessary letter of inquiry respecting the sums deposited by them, or for the replies thereto.

13. (a) Any depositor wishing to withdraw the whole or part of the sum deposited by him must make application for the same to the Postmaster General (with passbook) in the following form, a printed copy of which may be obtained at any Post Office Savings Bank. (Withdrawals in even dollars up to \$100.00 may be made in cash on demand at established Savings Bank Offices providing the Postmaster has sufficient funds on hand.)

Depositor's Book.	
Office.....	The day of 19.....
No.....	TO THE POSTMASTER GENERAL, OTTAWA

I enclose my pass book and hereby give Notice that I wish to withdraw the sum of.....Dollars, from my Deposit Account, bearing the above Number in the Books of the Post Office Savings Bank, and I request that a Cheque may be issued for the above named sum, and be delivered to me at the Post Office Savings Bank at.....

.....Signature	} of Depositor.
.....Occupation	
.....Address	

NOTE.—If the Depositor cannot write, his mark must be affixed in the presence of a witness and attested by the signature of that witness

(b) No less amount than One Dollar, or some number of Dollars, shall be withdrawn, except when a Depositor withdraws all the money, both principal and interest, due to him.

(c) In the Form of Application for a withdrawal the Depositor must specify the number of his Pass Book and the name of the Savings Bank Post Office at which the book was originally obtained, the sum required, his occupation and residence, and the name of the Savings Bank Post Office at which he desires to receive the Postmaster General's Cheque in repayment of his deposits. On receipt by the Postmaster General of such Application, duly filled up and signed, a cheque will be sent, by return of mail, for delivery to the Depositor.

(d) When the withdrawal Cheque has been forwarded by the Postmaster General, the Depositor will be notified, and he should then, with the least possible delay, apply to the Postmaster for it.

(e) The Postmaster General will endeavour to prevent fraud, and to identify every Depositor transacting business with the Post Office Savings Bank; but if any person shall fraudulently represent himself to be a Depositor, and by forwarding the proper Notice of withdrawal, and by presentation of the Depositor's Book, and compliance with the Rules of the Department, shall obtain any sum of money belonging to that Depositor, the Postmaster General will not be responsible for the loss thereof.

14. (a) Delivery of the Postmaster General's Cheque for a withdrawal shall be made only to the Depositor in person, or to the bearer of an Order under his hand, signed in the presence of a Justice of the Peace for the place in which the Depositor resides,—or, in case of sickness, of the medical attendant. If the Depositor be resident abroad, his signature must be verified by some constituted authority of the place in which he resides.

(b) The following is the form of order to be signed by the Depositor on such occasions, a copy of which may be obtained at the Post Office at which the Cheque is made receivable.

ORDER BY A DEPOSITOR WHO CANNOT PERSONALLY RECEIVE A
CHEQUE ISSUED TO HIM.

To the Postmaster of.....

I, the undersigned, holder of Pass Book No.....
issued to me at the.....
Post Office do hereby authorize and direct.....
the Bearer of this Order, to receive for me Post Office Savings Bank
Cheque No.....dated the.....day of.....
19....., for the sum of..... Dollars,
for which Cheque the receipt of the above named person shall be a
good and sufficient discharge.

As witness my hand, this.....day of.....19 ..

WITNESS:

.....Signature	} WitnessSignature	} Depositor
.....Occupation	}Occupation	}
.....Address	}Address	}

*State whether Justice of the Peace, Medical Attendant, etc.

15. In case any Depositor shall die, leaving a sum of money not exceeding \$300, exclusive of interest, deposited in the Post Office Savings Bank, and Probate of his Will, or Letters of Administration, or *Acte de Curatelle* or *de Tutelle*, be not produced to the Postmaster General, or if notice in writing of the existence of a Will, and intention to prove the same or to take out Letters of Administration, or to be appointed Tutor or Curator, be not given to the Postmaster General at the Post Office Department within the period of one month from the death of the Depositor; or, if such notice be given, but such Will be not proved, or Letters of Administration or *Acte de Tutelle* or *de Curatelle* be not taken out, and the Probate or Letters of Administration, *Acte de Tutelle* or *de Curatelle* (as the case may be) produced to the Postmaster General within the period of two months from the death of the Depositor; it shall be lawful for the Postmaster General, after such period of one or two months, as the case may be, to pay and divide such funds at his discretion to or amongst the widow or relatives of the deceased Depositor or any one or more of them; or, if he shall think proper, according to the provisions of law governing the distribution of property in all such cases.

16. In case any Depositor shall die leaving any sum of money in the Post Office Savings Bank, which (exclusive of interest) shall exceed the sum of \$300, the same shall only be paid to the Executor or Administrator, Tutor or Curator, on the production of the Probate of the Will, *Acte de Tutelle* or *de Curatelle*, or Letters of Administration of the estate or effects of the deceased Depositor, to the Postmaster General.

17. If any Depositor, being illegitimate, shall die intestate, leaving any person or persons who but for the illegitimacy of such Depositor, and of such person or persons, would be entitled to the money due to such deceased Depositor, it shall be lawful for the Postmaster General, with authority, in writing, of the Attorney General of Canada, to pay the money of such deceased Depositor to any one or more of the persons who in his opinion, would have been entitled to the same, according to law if the said Depositor and such person or persons, had been legitimate.

18. If any Depositor shall become insane or otherwise incapacitated to act, and the same shall be proved to the satisfaction of the Postmaster General, and he shall be satisfied of the urgency of the case, he may authorize payment, from time to time, out of the funds of such Depositor, to any person whom he shall judge proper, and the receipt of such person shall be a good discharge for the same.

19. If any dispute shall arise between the Postmaster General and any individual depositor, or any Executor, Administrator, Tutor or Curator, next of kin, or creditor, or assignee of a Depositor, who may become bankrupt or insolvent, or any person claiming to be such Executor, Administrator, Tutor or Curator, next of kin, creditor or assignee, or to be entitled to any money deposited in the Post Office Savings Bank, then, and in every such case, the matter in dispute shall be referred, in writing, to the Attorney General of Canada; and whatever award, order or determination shall be made by him shall be binding and conclusive on all parties, and shall be final, to all intents and purposes, without any appeal.

20. The Postmaster and other Officers of the Post Office, engaged in the receipt or payment of deposits are forbidden to disclose the name of any Depositor, or the amount deposited or withdrawn by him, except to the Postmaster General or to such of his Officers as may be appointed to assist in carrying out the provisions of the Post Office Act in relation to Post Office Savings Banks.

21. In the construction of these Regulations, unless there is something in the subject or context repugnant thereto, every word importing the singular number only shall mean and include several persons or things, as well as one person or thing, and the converse; and every word importing the masculine gender only shall mean and include a female as well as a male; and the word "month" shall refer to a calendar and not a lunar month.

Signature of Depositor.
Signature du déposant.
NOTE.—If the Depositor cannot write, his mark must be affixed in the presence of a witness and be attested by the signature of that witness.

NOTE.—Si le déposant ne sait pas écrire, il devra faire sa marque en présence d'un témoin qui l'attestera par sa signature.

Account over my eye.
Alfred R. Baden.

Date of Deposit or of Entry of Withdrawal. Date du dépôt ou de l'inscription du retrait.	AMOUNT OF DEPOSIT. MONTANT DU DÉPÔT.	AMOUNT WITHDRAWN. MONTANT REMBOURSÉ.	BALANCE OF PRINCIPAL. SOLDE DU CAPITAL.	Officer's Initials. Initiales du Maître de Poste ou de l'employé.	The Dated Stamp of the office to be affixed against each entry. Le timbre à date du bureau doit être apposé vis-à-vis de chaque inscription.
Nov 5	\$ 5 =	5 =	\$ 5 =	[Signature]	KINGS-PORT NOV 24 1894
Nov 27	\$ 15 =	—	\$ 20 =	[Signature]	KINGS-PORT NOV 24 1894
Dec 22	\$ 5 =	—	\$ 25 =	[Signature]	KINGS-PORT NOV 24 1894
Mar 9	—	\$ 24 =	\$ 1 =	[Signature]	KINGS-PORT NOV 24 1894

(Balance carried forward)
Solde à reporter

EXTRAITS DES RÈGLEMENTS

POUR LA TRANSACTION DES AFFAIRES DE LA CAISSE
D'ÉPARGNE, PRÉSCRITS CONFORMÉMENT AU CHAPI-
TRE 15 DES STATUTS RÉVISÉS DU CANADA, 1927.

1. Chaque bureau de poste constitué en bureau de mandats de poste et auquel le Ministre des Postes permettra que des dépôts soient faits pour être transmis à la Caisse d'épargne centrale, au Ministère des Postes à Ottawa, sera ouvert à cette fin, ainsi que pour le remboursement des fonds retirés (livraison du chèque de remboursement) durant les heures fixées pour la transaction des affaires de mandats de poste audit bureau, ainsi que durant toutes autres heures qui pourront, de temps en temps, être fixées, dans chaque cas, par le Ministre des Postes.

2. Des dépôts d'un dollar ou de tout nombre de dollars seront reçus de tout déposant aux caisses d'épargne postales, pourvu que les dépôts faits par ce déposant dans le cours de toute année expirant le 31^e jour de mars n'excèdent pas \$1,500, et que le montant total inscrit au nom du déposant dans son compte ordinaire de dépôts, tenu dans les livres du Ministre des Postes, n'excède pas \$5,000, Intérêts non compris.

3. Lors du premier dépôt, chaque déposant doit faire connaître ses noms de baptême et de famille, son état et son domicile au maître de poste, ou autre fonctionnaire du Ministre des Postes, qui reçoit le dépôt, et faire et signer une déclaration qui sera attestée par ledit maître de poste ou autre fonctionnaire recevant le dépôt, ou par quelque autre personne de lui connue, ou par un Juge de paix.

En faisant la déclaration ci-dessus, et chaque fois qu'il y aura besoin de la signature du déposant, si ce dernier ne sait pas écrire, sa marque devra être apposée en présence d'un témoin et attestée par la signature de ce témoin.

4. Un déposant à quelqu'un des bureaux de caisse d'épargne postale peut, sans avis ni changement de livret, continuer ses dépôts à tout autre bureau de caisse d'épargne et retirer de l'argent au bureau qui lui conviendra le mieux. Par exemple, s'il fait son premier dépôt à la caisse d'épargne de Cobourg, il peut en faire d'autres à la caisse d'épargne postale de Collingwood, de Québec, de Sarnia, ou de Brockville ou de tout autre endroit qui lui sera propice et retirer ses deniers par l'intermédiaire de ces bureaux, soit qu'il continue de résider à Cobourg, soit qu'il aille résider à quelque autre endroit.

5. (a) Chaque dépôt reçu par un maître de poste ou autre officier du Ministre des Postes nommé à cette fin, sera inscrit par lui, au moment même, dans un livret; ensuite l'inscription sera attestée par lui et par le timbre à date de son bureau; et ce livret, portant l'inscription ainsi attestée sera remis au déposant qui le conservera comme preuve fondamentale de la réception du dépôt.

(b) Le déposant signera son nom à la place réservée pour sa signature dans son livret.

(c) Le montant de chaque dépôt ainsi reçu, ainsi que le nom, l'état et le domicile du déposant, seront le jour même de la réception du dépôt communiqués au Ministre des Postes, et l'accusé de réception du Ministre des Postes à l'égard de ce dépôt, signifié par le fonctionnaire qu'il aura nommé à cette fin, sera immédiatement transmis par la poste au déposant à titre de preuve concluante de son droit de se faire rembourser le dépôt, avec intérêts, sur demande faite par lui au Ministre des Postes.

(d) Si le déposant ne reçoit pas cet accusé de réception dans les dix jours (ou dix-huit jours s'il demeure dans l'ouest du Canada) qui suivront la date du dépôt, il devra en faire la demande par écrit au Ministre des Postes, et, si c'est nécessaire, renouveler sa demande au Ministre des Postes, jusqu'à ce que l'accusé de réception lui soit expédié.

6. (a) Un intérêt calculé annuellement à un taux n'excédant pas quatre pour cent, par année (on peut connaître le taux actuel en s'adressant à un bureau de caisse d'épargne) sera accordé sur les dépôts et commencera à compter à partir du premier jour du mois civil suivant immédiatement le jour du dépôt, jusqu'au premier jour du mois civil au cours duquel les deniers seront retirés.

(b) L'intérêt sera calculé jusqu'au trente et unième jour de mars de chaque année, et ajouté à la somme principale dont il fera ensuite partie.

7. Des dépôts peuvent être faits par un administrateur (*Trustee*) en faveur d'une autre personne, sous les noms conjoints de cet administrateur et de la personne au compte de laquelle les deniers sont ainsi déposés; mais le remboursement de ces dépôts, en tout ou en partie, ne peut se faire que sur la quittance ou les quittances de deux parties, ou du survivant ou des survivants, ou des exécuteurs testamentaires, ou des administrateurs de ce survivant, dont la quittance ou les reçus, donnés personnellement ou par un agent nommé par procuration, celle-ci, dans le cas d'un mineur, pouvant être exécutée par ce dernier s'il est âgé de 14 ans ou plus, constitueront seuls une quittance valable, à moins que la personne au nom de laquelle les dépôts ont été faits soit atteinte d'aliénation mentale ou de démence; dans ce cas le Ministre des Postes pourra, s'il trouve la preuve de ce fait concluante, permettre que le remboursement soit fait à l'administrateur seul.

8. (a) Des dépôts peuvent être faits par ou pour toute personne âgée de moins de vingt et un ans.

(b) Dans le cas de mineurs âgés de moins de sept ans, la déclaration doit être faite par un des parents ou par un ami, au nom du mineur.

(c) Le remboursement à un mineur âgé de plus de sept ans, se fait de la même manière que s'il était majeur.

9. Des dépôts peuvent être faits par des femmes mariées; et les dépôts ainsi opérés, ou opérés par des femmes qui se marieront subséquemment, seront remboursés à ces femmes.

10. Chaque déposant devra, une fois l'an, à l'anniversaire du jour auquel il lui a été émis (ou à l'anniversaire du renouvellement du livret) transmettre son livret au Ministre des Postes, dans une enveloppe qu'il pourra se procurer à toute caisse d'épargne postale, afin que les inscriptions faites dans ce livret puissent être confrontées avec celles portées dans les livres du Ministre des Postes et que l'intérêt dû au déposant, au 31e jour de mars précédent, puisse être inséré dans son livret.

11. Il n'est rien exigé des déposants pour les livrets qui leur sont fournis en premier lieu, ni pour ceux qui doivent leur faire suite. Si un déposant perd son livret et désire s'en procurer un autre, il doit s'adresser par écrit au Ministre des Postes pour lui faire part des circonstances. Le Ministre des Postes lui expédiera alors, un nouveau livret, s'il le juge à propos.

12. Les déposants n'auront pas à payer de port pour la transmission de leurs livrets au Ministre des Postes, ou le renvoi de ces livrets à leur adresse, ni pour les demandes qu'ils pourront avoir à faire pour qu'il soit accusé réception de leurs dépôts, non plus que pour les demandes de renseignements ou lettres concernant les sommes par eux déposées, ou pour les réponses à ces demandes de renseignements.

13. (a) Tout déposant qui désire retirer, en tout ou en partie, la somme par lui déposée doit en faire la demande au Ministère des Postes accompagnée de son livret, au moyen de la formule ci-dessous, dont il peut obtenir

Livret du déposant. <hr/> Bureau..... No.....	Le.....jour de.....19.. <p style="text-align: center;">AU MINISTRE DES POSTES, OTTAWA.</p>
Mon livret est ci-inclus. Je donne par la présente, avis que je désire retirer la somme de.....dollars, de mon compte de dépôt, portant le numéro ci-dessus, dans les livres de la caisse d'épargne postale, et je demande qu'un chèque soit émis pour ladite somme et me soit livré au bureau de la caisse d'épargne à.....	
.....SignatureÉtat ou emploiAdresse	} du déposant.
NOTE.—Si le déposant ne sait pas écrire, sa marque doit être apposée en présence d'un témoin qui l'attestera par sa signature.	

un exemplaire à tout bureau de caisse d'épargne postale. (On peut retirer à vue des sommes rondes jusqu'à \$100.00 à tout bureau de caisse d'épargne postale pourvu que le maître de poste ait suffisamment de fonds en caisse).

(b) Aucun montant moindre qu'un dollar ou qu'un nombre quelconque de dollars ne peut être retiré, sauf le cas où un déposant retire tous les deniers qui lui sont dus, principal et intérêts.

(c) Dans la formule de demande de retrait de fonds, le déposant doit indiquer le numéro de son livret et le nom du bureau de la caisse d'épargne postale où il a obtenu ce livret en premier lieu, la somme qu'il désire retirer, son état et son domicile et le nom du bureau de la caisse d'épargne postale où il désire recevoir le chèque du Ministre des Postes, en remboursement de ses dépôts. Sur réception par le Ministre des Postes de cette demande, dûment remplie et signée, un chèque sera envoyé par retour du courrier pour être livré au déposant.

(d) Après que le chèque pour remboursement de dépôts a été expédié par le Ministre des Postes, le déposant en est averti et il doit en faire la demande au maître de poste, dans le plus bref délai possible.

(e) Le Ministre des Postes s'efforcera de prévenir les fraudes et de constater l'identité de chaque déposant faisant affaire avec la caisse d'épargne postale; mais si une personne se représente frauduleusement comme un déposant, en expédiant l'avis prescrit pour retirer les deniers, en présentant le livret du déposant et en se conformant aux règlements établis par le Ministère et réussit ainsi à obtenir quelque somme d'argent appartenant à ce déposant, le Ministre des Postes ne sera pas responsable de la perte de cette somme.

14. (a) La livraison du chèque du Ministre des Postes pour le retrait de fonds ne sera faite qu'au déposant lui-même, ou au porteur d'un ordre revêtu de sa signature, apposée en présence d'un juge de la localité dans laquelle le déposant réside, ou, dans le cas de maladie, en présence de son médecin. Si le déposant réside à l'étranger, sa signature doit être légalisée par quelque autorité constituée de la localité dans laquelle il est domicilié.

(b) Ci-après se trouve la formule de l'ordre à signer par le déposant, en pareil cas, et dont on peut obtenir un exemplaire au bureau de poste auquel le chèque doit être livré.

ORDRE QUE DOIT DONNER UN DÉPOSANT QUI NE PEUT RECEVOIR PERSONNELLEMENT UN CHÈQUE ÉMIS EN SA FAVEUR.

Au Maître de poste à.....

Je soussigné, propriétaire du livret n°..... qui m'a été
délivré au bureau de poste de..... autorise par le pré-
sent et charge..... porteur du présent ordre, de
recevoir pour moi le chèque de la caisse d'épargne postale n°.....
daté du..... jour de..... 19..... pour la somme
de..... dollars, et le reçu de la personne ci-dessus dénommée
servira de bonne et valable décharge pour ledit chèque.

En foi de quoi j'ai signé ce..... jour de..... 19.....

.....Signature	} duSignature	} du
*.....État ou emploi	État ou emploi	
.....Adresse	} témoinAdresse	} déposant

*Indiquer si c'est un juge de paix, médecin, etc.

15. Dans le cas où un déposant décéderait, laissant une somme d'argent n'excédant pas \$300, intérêts non compris, en dépôt dans la caisse d'épargne postale, et que la vérification de son testament, ou les lettres d'administration, ou l'acte de tutelle ou de curatelle, ne seraient pas présentés au

Ministre des Postes, ou qu'avis par écrit de l'existence d'un testament ou de l'intention d'en faire la vérification, ou de faire nommer un administrateur, tuteur ou un curateur, ne serait pas donné au Ministre des Postes, au Ministère des Postes, dans le délai d'un mois à compter du décès du déposant; ou si cet avis est donné, mais que le testament n'est pas vérifié ou si des lettres d'administration ou l'acte de tutelle ou de curatelle ne sont pas fournis, et si la vérification du testament ou les lettres d'administration, ou l'acte de tutelle ou de curatelle, selon le cas, ne sont pas présentés au Ministre des Postes, dans le délai de deux mois à compter du décès du déposant, le Ministre des Postes pourra, après l'expiration de ce délai d'un ou de deux mois, selon le cas, payer à sa discrétion, ces deniers à la veuve et aux parents du déposant décédé, ou à l'un ou plusieurs d'entre eux, ou les diviser entre eux; ou s'il le juge à propos, se conformer aux dispositions de la loi relative à la distribution et au partage des biens en pareil cas.

16. Dans le cas où un déposant décéderait, laissant à la caisse d'épargne postale une somme d'argent excédant (intérêts non compris) \$300, cette somme ne sera payée qu'à l'exécuteur testamentaire ou administrateur, tuteur ou curateur, sur présentation au Ministre des Postes de la preuve de vérification du testament, de l'acte de tutelle ou de curatelle, ou des lettres d'administration des biens et effets du déposant décédé.

17. Si un déposant, né hors mariage, meurt intestat, laissant une personne ou des personnes qui, sans l'illégitimité du déposant et de cette personne ou de ces personnes, auraient droit aux sommes dues à ce déposant décédé, le Ministre des Postes pourra, avec l'autorisation par écrit du Procureur général du Canada, payer les deniers de ce déposant à l'un ou à plusieurs des personnes qui, à son avis, y auraient eu droit, selon la loi, si le déposant et les personnes en question eussent été légitimes.

18. Si un déposant est atteint d'alléation mentale, ou se trouve, de quelque autre manière, incapable de gérer ses affaires, et si le fait est établi d'une façon concluante pour le Ministre des Postes, et de plus, si ce dernier est convaincu de l'urgence du cas, il pourra, permettre qu'il soit fait de temps à autre, à même les fonds de ce déposant des paiements à la personne qu'il jugera à propos, et le reçu de cette personne constituera une quittance bonne et valable à cet égard.

19. S'il surgit quelque contestation entre le Ministre des Postes et un déposant, ou un exécuteur testamentaire, administrateur, tuteur ou curateur, proche parent, créancier ou syndic d'un déposant tombant en banqueroute ou en faillite, ou toute personne prétendant être tel exécuteur, administrateur, tuteur ou curateur, proche parent, créancier ou syndic, ou avoir droit de recevoir quelque argent déposé à la caisse d'épargne postale, alors, et en chaque cas semblable, l'affaire en litige sera renvoyée, par écrit, au Procureur général du Canada; et quelle que soit la sentence, l'ordre ou la décision que pourra rendre ce dernier, elle sera obligatoire et finale pour toutes les parties à toutes fins et intentions quelconques, et sans appel.

20. Il est défendu aux maîtres de poste et autres employés des Postes chargés de la réception ou de la remise des dépôts de révéler le nom d'aucun déposant, et le montant déposé ou retiré par lui, si ce n'est au Ministre des Postes ou à ceux de ses employés qui pourront être chargés d'aler à la mise à exécution des dispositions de la loi des Postes relatives aux caisses d'épargne postales.

21. Dans l'interprétation des présents règlements, à moins que le contexte n'exige une interprétation différente, les mots comportant le nombre singulier seulement seront censés comprendre plusieurs personnes ou choses, aussi bien qu'une seule personne ou chose, et *vice versa*, et les mots comportant le genre masculin seulement seront également censés mentionner les personnes du sexe féminin aussi bien que les personnes du sexe masculin; et le mot "mois" signifie un mois civil ou solaire et non un mois lunaire.

POST OFFICE SAVINGS BANK—NOTICE TO DEPOSITORS

1. Depositors must see that every deposit is entered in the Pass Book by the Postmaster, whose entry therein must be further confirmed by a *direct acknowledgment from the Postmaster General as evidence that the Postmaster has transmitted the money to the Post Office Department at Ottawa*. If such acknowledgment be not received by the Depositor within *ten days* (or eighteen days if resident in western Canada), the Depositor must write to the Postmaster General for it, and if necessary write again, *because the Postmaster's receipt or entry in the Pass Book is not sufficient without the further receipt direct from Ottawa*.
2. Every Depositor's Account is kept at Ottawa and he must send his Pass Book once a year, *on (not before) the anniversary of his first deposit* (in the case of renewed books, on the date of renewal) to the Postmaster General at Ottawa for comparison with the Depositor's Account in the Books of the Department, and for insertion of interest. The Book must be carefully posted *by the Depositor himself*, and an envelope for that purpose can be obtained on application at any Savings Bank Post Office. The Book will be promptly returned to the address given on the front page of its cover and if the Depositor does not receive it within ten days (or eighteen days if resident in western Canada) he must write direct to the Postmaster General for it.
3. Depositors should carefully inspect the entries made in their Pass Books, and any erasure, or alteration of dates or figures, must be promptly reported, by letter, direct to the Postmaster General. Any person who fraudulently alters an entry in a Pass Book, or changes the amount expressed in the Postmaster General's acknowledgment (receipt for deposit) is liable to a penalty of seven years' imprisonment.
4. Depositors must keep their Pass Books in their own possession. Postmasters are forbidden to receive them for safe keeping. Should the Pass Books be lost, stolen or destroyed, or become filled up, *immediate* application must be made to the Postmaster General for new ones.
5. Disregard of any of the above rules will expose a Depositor to risk of loss.

POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, September, 1937.

CAISSE D'ÉPARGNE POSTALE—AVIS AUX DÉPOSANTS

1. Les déposants doivent s'assurer que chaque dépôt est inscrit dans le livret par le maître de poste; cette inscription devra être confirmée ensuite par une *reconnaissance directe du Ministère des Postes, comme preuve concluante de la transmission de l'argent par le maître de poste au ministère à Ottawa*. Si le déposant ne reçoit pas cette reconnaissance dans un délai de dix jours (ou dix-huit jours, s'il demeure dans l'Ouest du Canada), il devra en faire la demande, par écrit au Ministre des Postes, et si cela est nécessaire renouveler sa demande, *parce que le reçu du maître de poste ou l'inscription dans le livret ne suffit pas, sans en avoir ensuite le reçu direct d'Ottawa*.
2. Tous les comptes des déposants sont tenus à Ottawa, et chaque déposant devra une fois l'an, à l'anniversaire du jour auquel il a fait son premier dépôt, et non avant, (dans le cas de renouvellement de livret, à l'anniversaire de la date du renouvellement), transmettre son livret au Ministre des Postes à Ottawa, pour fins de comparaison avec le compte du déposant inscrit dans les livres du Ministère et pour l'inscription des intérêts. Le livret doit être soigneusement mis à la poste par le déposant lui-même et pour cela il peut obtenir une enveloppe à n'importe quel bureau de la caisse d'épargne. Le Ministère renverra le livret promptement au déposant, à l'adresse donnée sur la première page de la couverture, et si le déposant ne le reçoit pas dans un délai de dix jours (ou dix-huit jours s'il demeure dans l'ouest du Canada), il devra le demander par écrit au Ministre des Postes.
3. Les déposants doivent examiner soigneusement les inscriptions faites dans leurs livrets, et tout grattage, ou changement dans les dates ou dans les chiffres doit être signalé directement, et promptement, par lettre au Ministre des Postes. Toute personne qui change frauduleusement une inscription dans un livret ou change la somme inscrite dans le reçu du Ministre des Postes est passible d'un emprisonnement de sept années.
4. Les déposants doivent conserver leur livret en leur propre possession. Il est défendu au maître de poste de prendre des livrets pour les garder en sûreté. Si un livret est perdu, volé ou détruit, ou est complètement rempli, il faut *immédiatement* en demander un autre au Ministre des Postes.
5. La négligence de se conformer à l'un quelconque des règlements ci-dessus, expose le déposant à des pertes.

MINISTÈRE DES POSTES, OTTAWA, septembre 1937

